

**Àrea:** Biblioteca i Recursos d'Aprenentatge  
**Expedient:** OSU00012/2024  
**Tipus de procediment:** Obert simplificat abreujat  
**Assumpte:** Informe Justificatiu

La Directora de l'àrea de Biblioteca i Recursos d'Aprenentatge emet el següent:

### INFORME

#### **justificatiu de la necessitat i idoneïtat de la contractació relativa al “Subministrament del programari Terminus 2.0 com a recurs d'aprenentatge per a la Universitat Oberta de Catalunya”**

En base als següents motius:

**Primer.-** La UOC requereix contractar el subministrament de la llicència de programari acadèmic Terminus 2.0 com a recurs d'aprenentatge a les assignatures del Grau de Llengua i Literatura Catalanes i del Màster en Traducció Especialitzada dels Estudis d'Arts i Humanitats.

Terminus 2.0 és el producte final d'un projecte de recerca i desenvolupament del grup IULATERM de l'Institut de Lingüística Aplicada de la Universitat Pompeu Fabra .

El programari és una estació de treball del terminòleg accessible com a servei web. Es tracta d'un sistema integral que inclou, de manera innovadora, la cadena completa de treball terminogràfic d'acord amb la teoria comunicativa de la terminologia: cerca, constitució i exploració de corpus textuais, gestió de vocabularis i projectes, creació i manteniment de bases de dades i edició de diccionaris en diversos formats d'impressió o electrònics.

Per tant, integra la gestió de corpus i la terminologia, de manera que permet desenvolupar totes les fases del treball terminològic (des de la definició del treball fins l'edició del glossari en diversos formats, passant per la cerca, la constitució i l'exploració de corpus textuais, l'extracció de termes i la creació i manteniment de bases de dades).

La llibertat de càtedra és un principi fonamental en l'àmbit universitari, que permet als docents seleccionar els materials i els recursos que consideren més adequats per a l'ensenyament. En el cas del Grau de Llengua i Literatura Catalanes i del Màster en Traducció Especialitzada dels Estudis d'Art i Humanitats de la UOC, el programa Terminus 2.0 és essencial per complir els objectius pedagògics específics d'aquestes assignatures. La seva elecció es basa en l'adequació metodològica d'aquest programa, la capacitat tècnica i l'alineació amb l'enfocament d'ensenyament i aprenentatge.

Adicionalment, el mercat de programes especialitzats en àrees com la terminologia i la literatura catalana és molt limitat, la qual cosa redueix les alternatives viables i òptimes. A més a més, el programa requerit ofereix funcionalitats específiques que el fan indispensable en l'àmbit de la llengua, la literatura i la traducció.

**Segon.-** Per aquest motiu i en la mesura en què no es disposa dels mitjans suficients, es requereix contractar el subministrament del programari Terminus 2.0 amb el següent abast: subministrament llicència acadèmica Terminus 2.0 per a finalitats acadèmiques, docents i no comercials. La llicència acadèmica permetrà accedir al sistema sota les condicions següents:

Nombre d'administradors: màxim 1

Nombre de grups permesos: 30

Nombre d'usuaris permesos: 100

Nombre de glossaris permesos: 30

Nombre de documents permesos: 500

Nombre de corpus permesos: 90

Nombre de termes permesos: 10.000

**Tercer.-** El contracte tindrà una durada d'un any i es preveu/en quatre pròrroga/es de dotze mesos cadascuna, de manera que la durada màxima del contracte serà de cinc anys. Tenint en compte el pressupost bàsic de licitació, que ascendeix a 1.573 euros (IVA inclòs), la durada del contracte anteriorment referida i que no es preveuen modificacions contractuals, es determina que el valor estimat del contracte serà de 6.500 euros (IVA exclòs).

**Quart.-** Es fa constar que es disposa de crèdit suficient per atendre les obligacions econòmiques que es deriven per aquesta Universitat del compliment del contracte objecte del present procediment de contractació. Així mateix, es fa constar que la quantitat indicada al pressupost bàsic de licitació és el límit màxim de despesa que en virtut d'aquesta licitació podrà comprometre l'òrgan de contractació.

**Cinquè.-** Atenent a les característiques objecte de la contractació i d'acord amb les previsions de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic la contractació objecte del present informe s'ha de licitar a través del procediment obert simplificat abreujat.

Pels motius exposats es sol·licita a l'Òrgan de Contractació que aprovi la contractació de referència i tramiti el procediment de contractació que correspongui per a la formalització del corresponent contracte.

Signa,

Esther Simon Riazuelo  
Director/a de l'Àrea de Biblioteca i Recursos d'Aprenentatge